

質 問 書

この質問書は、提出された申請の審査のために答えていただくものであり、重要な参考資料となります。回答に当たっては、各質問について該当するものにチェック☑又は○印で囲み、その他記入部分については、できるだけ具体的に、かつ詳しく記載・説明願います。

なお、事実と異なる記入をしたことが判明した場合には審査上不利益な扱いを受ける場合がありますので、ご留意下さい。

【記入に際しての説明】

※申請人（相手の方）とは、これから入国・在留のための審査を受ける外国人（我が国に滞在を希望する外国人）を指します。

※配偶者（あなた）とは、上記申請人と婚姻している日本人又は外国人を指します。

1 お互いの身分事項について記入して下さい。日本国籍の方につきましてはフリガナもお願いします。

申請人	国籍	氏名	男 <input checked="" type="radio"/>
	スペイン	Tu nombre y apellidos	女 <input type="radio"/>

配偶者	氏名	フリガナ	Nombre de tu mujer	国籍	日本
	住所	Dirección donde vive tu mujer			
		電話	自宅	携帯	Móvil de tu mujer
	同居者の有無	<input type="checkbox"/> 無 <input checked="" type="checkbox"/> 有 (氏名 IVAN POZA GALANTE)			
		<input type="checkbox"/> 自己所有 <input checked="" type="checkbox"/> 借家 家賃 95000 円 2 LDK			
	会社名	Empresa donde trabaja		職務内容	事務
	所在地	Dirección de la empresa de tu mujer			
電話	Tfno. Empresa	就職年月日	Desde cuando trabaja		

El precio del alquiler que estás pagando y el tipo de piso donde vives.

2 結婚に至った経緯（いきさつ）についてお尋ねします。

(1) 初めて知り合った時期、場所や結婚までのいきさつを記入して下さい。

① 初めて会った時期： **Día en que os conocistéis** 日

場所： **Lugar en el que os conocistéis**

② 初めて会ってから（紹介により知り合われた方は、紹介されたいきさつから）結婚届を出されるまでのいきさつを、年月日を示しながら、できるだけ詳しく記載してください。

なお、行数が足りないときは、適宜の用紙を使用し記載していただいて結構です。また、説明に関連する写真・手紙や国際電話の利用などを証明するものを添付されても結構です。

Redacción en japonés de cómo os conocistéis, y como fue el proceso de salir juntos, relacionaros, etc.

(2) 紹介者の有無などについて

無

有 (結婚相談所による紹介の場合は、氏名欄に会社名を記載して下さい。)

紹介者：国 籍： _____

氏 名： _____

生年月日： _____ 年 _____ 月 _____ 日

住 所： _____

電話番号： _____

外国人の方の場合は外国人登録番号@第 _____

紹介された年月日、場所および方法

年 月 日： _____ 年 _____ 月 _____ 日

場 所： _____

方 法： 写真 電話 対面 E-mail

その他 (_____)

紹介者と申請人 (相手の方) との関係 (詳しく記載して下さい)：

紹介者と配偶者 (あなた) との関係 (詳しく記載して下さい)：

* 紹介者との関係は、単に友人・知人と記載するのではなく、どのような関係が詳しく記載してください。

3 夫婦間の会話で使われている言語についてお尋ねします。

(1) 日常、ご夫婦の会話に使われている言葉 (例えば、中国語、日本語等) は何ですか。

_____ 日本語, 英語, スペイン語

Idiomas que hablas con tu pareja

(2) お互いの母 (国) 語は何ですか。

① 申請人 (お相手の方) _____ スペイン _____ 語

② 配偶者 (あなた) _____ 日本 _____ 語

(3) 申請人（お相手の方）は、配偶者（あなた）の母国語をどの程度理解できますか。

- 難しい = 通訳が必要 筆談 / あいさつ程度
 日常会話程度は可能 会話に支障なし

(4) 配偶者（あなた）は、申請人（お相手の方）の母国語をどの程度理解できますか。

- 難しい = 通訳が必要 筆談 / あいさつ程度
 日常会話程度は可能 会話に支障なし

(5) 申請人（お相手の方）が日本語を理解できる場合は、いつ、どのように学んだのか、具体的に記載して下さい。

2012年10月～2014年3月 ^本カイ日語スクーレにて日本語を学びました。2014年3月27日に上級Iを修了したという証明書受領

En el caso de que puedes entender japonés tendrás que decir cuando y de que modo lo has aprendido en este punto (5).

(6) お互いの言葉が通じない場合、どのような方法で、意思の疎通を図っていますか。

【方法】：英語で説明をしたり、辞書で意味を調べたり、
(私のスペイン語レベルより彼の日本語レベルの方が上なので) 配偶者(私)が簡単でわかりやすい日本語で説明をし、意思の疎通を図っています。

En el punto (6) tendrás que explicar en las ocasiones donde no os entendéis hablando, de que manera os la ingeniais para haceros entender.

【通訳者がいた（いる）場合】

- ① 通訳者の氏名： _____
② 通訳者の国籍： _____
③ 通訳者の住所： _____

4 日本国内で結婚された方は、結婚届出時の証人2名を記入して下さい。

- (1) 氏名： **Nombre Testigo 1** (男・女)
住所： **Dirección Testigo 1**
電話： **Num. Tfno. Testigo 1**
(2) 氏名： **Nombre Testigo 2** (男・女)
住所： **Dirección Testigo 2**
電話： **Num. Tfno. Testigo 2**

Quando te casas en el ayuntamiento requieren la firma de dos testigos. No necesitan presenciarse.

5 結婚式（披露宴）を行った方は、その年月日と場所等を記入してください。

年月日： _____ 年 _____ 月 _____ 日

場 所： _____

出席者：申請人側 父 母 兄 弟 姉 妹 子

配偶者側 父 母 兄 弟 姉 妹 子

双方の出席者 計 _____ 人

6 結婚歴についてお尋ねします。

申請人（お相手の方）：初婚

再婚（ _____ 回目）

前回の結婚は _____ 年 _____ 月 _____ 日～ _____ 年 _____ 月 _____ 日

（離婚 死別）

配偶者（あなた）：初婚

再婚（ _____ 回目）

前回の結婚は _____ 年 _____ 月 _____ 日～ _____ 年 _____ 月 _____ 日

（離婚 死別）

7 申請人（お相手の方）がこれまでに来日されているときは、その回数と時期を記入して下さい。

(1) 回数 _____ 回

(2) 時期

来日目的（観光・仕事等）

① 2010年 11 月 16 日～ 2010年 12 月 4 日（ 観光 ）

② 2011年 12 月 29 日～ 2012年 1 月 9 日（ 観光 ）

③ 2012年 9 月 29 日～ _____ 年 _____ 月 _____ 日（ 留学 ）

④ _____ 年 _____ 月 _____ 日～ _____ 年 _____ 月 _____ 日（ _____ ）

⑤ _____ 年 _____ 月 _____ 日～ _____ 年 _____ 月 _____ 日（ _____ ）

* 多数の場合は直近の渡航歴を記載願います。

8 配偶者（あなた）がこれまでに申請人の母国に行かれているときは、その回数と時期を記入してください。

En el punto (6) preguntan si es la primera vez que te casas (tanto tú como tu mujer). Si no especifica el número de veces.

En el punto (7) rellénalo con las estancias en Japón y el propósito del viaje. (Las últimas 5 veces)

(1) 知り合ってから結婚までの間 (回)

① **En el punto (1) rellena las veces que, desde que estáis saliendo os habéis ido de viaje y pon las fechas.**

② **En el punto (2) rellena las veces que os habéis ido juntos desde que os casastéis.**

③ _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

④ _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

* 多数の場合は直近の渡航歴を記載願います。

(2) 結婚後 (回)

① _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

② _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

③ _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

④ _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

⑤ _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

* 多数の場合は直近の渡航歴を記載願います。

9 申請人は日本から退去強制されたことがありますか (出国命令も含まれます。)

無

有 (回)

En el punto (9) te preguntan si has incumplido las leyes alguna vez (cometido delito, etc)

10 9で「退去強制されたことがある」と記入された方にお尋ねします。

(1) 違反の内容

不法残留 (オーバーステイ)

不法入国 (密入国・偽造パスポート使用など)

その他 ()

(2) 退去強制などにより出国した年月日 (直近のもの) と空港名

年月日: _____ 年 月 日 _____ 空港から

(3) 当時使用していたパスポートの国籍、氏名及び生年月日は、今回の申請における国籍、氏名及び生年月日と同じですか。

同じ

別の氏名等 国 籍: _____

氏 名: _____

生年月日: _____ 年 月 日

(4) 退去強制されるまでの間に夫婦で同居した事実がある方は、その期間と住所

を記入して下さい。

期間： _____ 年 _____ 月 _____ 日 ~ _____ 年 _____ 月 _____ 日

住所： _____

11 申請人（お相手の方）と配偶者（あなた）の親族について記入して下さい。

※日本に居住している方の電話番号は可能な限り記入して下さい。父母がお亡くなりになっている場合には、「住所欄」に「死亡」と記載して下さい。お子さんについては、(2)の表に記載して下さい。お子さんがいない場合は、「なし」と記載して下さい。

(1) 父・母・兄弟・姉妹について記載して下さい。

	続柄	氏名	年齢	住所	電話番号
	【記載例】				
	父	入管太郎	62	東京都千代田区×× 1-2-301	03-▽△-××××
夫の親族	父	Nombre, edad, dirección y teléfono de contacto de los padres del marido.			
	母				
	【記載例】				
	父	Nyukan James V.	62	New York, U.S.A. (都市名まで)	××××-00-0000
妻の親族	父	Nombre, edad, dirección y teléfono de contacto de los padres de la mujer.			
	母				

(2) お子さんについて記載して下さい。

続柄	氏名	生年月日	住所
【記載例】 夫の長男	入管三郎	1975.11.19	埼玉県さいたま市×× 9-8-7
妻の長女	Nyukan Mary C	1999.12.15	New York, U.S.A (都市名まで)
	なし		

En este punto si tienes hijos tendrás que rellenarlo. Si no, como en nuestro caso pon **なし**.

12 親族で今回のご結婚を知っている方はどなたですか。

(該当するところを○で囲んで下さい。)

夫側： 父 母 兄 弟 姉 妹 子
 妻側： 父 母 兄 弟 姉 妹 子

En el punto (12) tendrás que decir las personas de tu familia que sabes que te has casado.

以上のおり、記載内容に相違ありません。

平成

Fecha de la entrega

署名：

Nombre de tu esposo/a japonés.

(注) 事実と異なる記入をしたことが判明した場合は、審査上不利益な扱いを受ける場合があります。